

Bilingual version
Of the 双语插图版
illustrations

世界名人语录

集语言学习、文学欣赏、成长励志为一体，
让我们在前人的智慧中发现永恒！

编 译 / 宋雅丽

英文审读 / Hannah Boughton

山西出版集团
山西科学技术出版社

Bilingual version
of the 双语插图版
illustrations

世界名人语录



编 译 / 宋雅丽
英文审读 / Hannah Boughton



山西出版集团
山西科学技术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

世界名人名言录/宋雅丽编译.—太原: 山西科学技术出版社,
2007.7

ISBN 978-7-5377-3026-6

I.世... II.宋... III.①英语—汉语—对照读物②格言—汇编—世界 IV.H319.4; H

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 108762 号

世界名人名言录

编 译: 宋雅丽

出 版: 山西出版集团·山西科学技术出版社
(太原建设南路 21 号 邮编: 030012)

发 行: 山西出版集团·山西科学技术出版社 (电话: 0351-4922121)

经 销: 各地新华书店

印 刷: 山西新华印业有限公司美术印刷分公司

开 本: 850 毫米×1168 毫米 1/24

印 张: 12

字 数: 271 千字

版 次: 2007 年 8 月第 1 版

印 次: 2007 年 8 月太原第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5377-3026-6

定 价: 21.00 元

如发现印、装质量问题, 影响阅读, 请与发行部联系调换。

版权所有, 侵权必究!

Preface

前言
编辑

This book is a compilation of many wonderful quotes said by people from around the world. Many of the people are famous for their contributions to the goodwill of mankind in cultures worldwide. Others are maybe not so famous, but their words are just as memorable. Rita has compiled this thorough list of useful quotes that will change your life.
 值得记录. 名言. 难言. 编辑

I've been in China for many years. I like China very much and I have many Chinese friends. Rita was my student in Beijing. She is very diligent in her work and a thoughtful person. We often have discussions about eastern and western culture. We hope to add many wonderful things to your life.

July, 2007 in Beijing

编者的话

女儿的家庭作业需要每天收集两条名人名言，为此我翻出了中学时用过的一个本子，里面是那时候自己摘抄的满满的一本名人名言。本子的纸页已经泛黄，上面落满了灰尘，可是望着那熟悉的笔迹，让我想起了自己的中学时光，老师每天上课前在黑板上为我们抄下的那些句子；想起写作、演讲时如何慷慨激昂地引用那些句子；想起了那些话曾经给自己的启迪与激励；想起了自己年少时的激情与梦想……它们在我的心灵中留下了难以磨灭的印象，甚至影响了我整个人生。时隔二十多年，再细细品读那些充满了智慧与哲理的话语，仍然能被它们深深地打动。

现在的孩子课业远比我们那时候繁重，而且随着经济和科技的发展，获取信息的便捷，人们可能已经不会再花很多时间来抄写那些喜欢的东西了，但是总有一些会留下，也应该留下些什么，来作为自己人生的印迹。生命和时间如流水，悠悠向前，永不回头，幸好精神的领域不完全受其限制，能有这样一本书陪伴我们一生，会留下许多美好的回忆。

为此我们精选了世界范围内各领域杰出人物的名言佳句汇集成了一本，其中尤其注重选取了原汁原味的英语原句，并采用了英汉对照的形式，不仅适用于各种层次的读者，而且便于对照学习、欣赏。为了方便您记下生词和自己的心得体会，我们特意在页边留出了作笔记的地方。为了增加您的阅读兴趣，在书中附有 100 多位名人的图片及简介，不仅可以欣赏、可以珍藏，而且在学习语言、启迪心智的同时可以扩大知识面。

关于名言的分类，一直是仁者见仁、智者见智，因为同样一句话可能会蕴含着丰富的内涵，无法把它具体归入某一类别。所以我们根据自己的理解，按照从个体到整体的思路，将全书分为了六个篇章（感悟人生、做人的根本、让文化滋养心灵、在家中、事业与成功、与世界相连），每一篇章又分为若干个子类，以便于查阅。考虑到广大青少年读者的要求，我们根据新课标的理念加入了如何做人及合作、创新的条

目，在大力提倡素质教育的今天，希望本书也能成为较好的学习辅助读本。

在每句名言后面，我们都提供了双语人名及国籍、身份介绍，这样可以加深相关单词的记忆，了解名人基本情况，但是有些名人在不同的领域都有杰出成就，我们无法一一列出，所以只采用了公众最认可的部分。

对于书中一些稍难的单词，我们曾想加以注释，但一是为版式的整齐美观；二是书中已采用了双语对照形式；最重要的是不能确定自己的选词是否符合特定读者的需求，所以我们特意留出记笔记处，您可以自己从字典中查阅生词，记下感想，这样自主、互动地读书也许会有收获。

在历史长河中留下来的名人名言浩如烟海，本书不可能全部收录，同时因为选编者的视角有限，可能与您的理解会稍有不同，为此我们特意留出几页，来记下您最喜欢的名人名言，让这本书真正成为您自己的朋友。

本书还有许多其他有趣之处，在这里就不一一赘述了，只要您打开它，就会发现有意外的惊喜与收获。

在本书的编写过程中，参考了其他一些选本、各类辞典及国外的大量报刊书籍等，在此一并向这些编译者表示感谢，如果涉及版权问题，请及时与我联系。由于编者水平有限，书中的疏漏和错误之处在所难免，希望您能提出宝贵意见，以便再版时改正。

Hannah 是我的英语老师，从她的身上，我学到了许多东西。在审读书稿的过程中，她对书的内容提出了许多中肯的建议，并提供了许多有用的资料。

编写此书的这段日子里，有太多的人给予了我无私的帮助与鼓励，在此我对他们致以最真诚的谢意，正是因为有了家人、朋友的爱与支持，才使我对生活充满了信心。

第一辑 感悟人生

The Understanding of Life

幸福最重要的本质是：有所为、有所爱、有所希冀。

The grand essentials of happiness are: something to do, something to love, and something to hope for.

生活	Life	/3
幸福	Happiness	/18
理想	Ideal	/23
希望	Hope	/29
自由	Freedom	/33
梦想	Dream	/37
奋斗	Struggle	/40
爱情	Love	/45
友谊	Friendship	/53
快乐	Pleasure	/60
悲伤	Sorrow	/63
死亡	Death	/67

第二辑 做人的根本

The Fundamentals of Human Beings

品质之于人，犹如芳香之于鲜花。

Personality is to man what perfume is to a flower.

美德	Virtues	/76
行动	Action	/97
时间	Time	/106
勇气	Courage	/112

第三辑 让文化滋养心灵 Culture Nourishes the Mind

美的东西是永恒的喜悦。

A thing of beauty is a joy forever.

知识	Knowledge	/120
教育	Education	/126
学习	Learning	/132
阅读	Reading	/139
创新	Innovation	/144
科学	Science	/153
文化	Culture	/156

第四辑 在家中 Homelife

我们爱自己的家，我们的脚可以离它而去，可我们的心却不能。

We love our home, though our feet can leave it, yet our hearts cannot.

健康	Health	/172
成长	Growing	/176
童年	Childhood	/180
青春	Youth	/184
婚姻	Marriage	/188
家庭	Family	/191

第五辑 事业与成功 A Successful Career

如果一个人朝他的梦想自信地前进，为他所想象的生活努力，他将在平淡的生活中遇到意想不到的成功。

If one advances confidently in the direction of his dreams, and endeavors to live the life he has imagined, he will meet with a success unexpected in common hours.

工作	Work	/200
竞争	Competition	/205
合作	Cooperation	/208
成功	Success	/214
财富	Wealth	/226

第六辑 与世界相连 Connected with the World

我们都应当关心未来，因为我们今后的生活将在那里度过。

We should all be concerned about the future because we will have to spend the rest of our lives there.

社会	Society	/236
自然	Nature	/246
和平	Peace	/248
真理	Truths	/252
民主	Democracy	/257
政治	Politics	/262
法律	Law	/267
宗教	Religion	/269
经济	Economy	/270

感悟人生

幸福最重要的本质是：

有所为、

有所爱、

有所希冀。

The grand essentials of happiness are:

something to do,

something to love,

and something to hope for.



Oscar Wilde

王尔德 (1854—1900)，英国作家、戏剧家、诗人。他生于都柏林，毕业于牛津大学。虽然他主要以成人作家而著称，但他的早期作品中有两本童话集《快乐王子故事集》和《石榴之家》已载入英国儿童文学史册。在他事业的顶峰，最具代表性的是他的几部大戏，如《温德摩尔夫人的扇子》、《理想的丈夫》等，都是一时绝唱。也正是他的第一部童话集问世之后，人们才真正将他视为有影响力的作家。他机智过人、才华横溢，成为唯美主义的代表，并被誉为“才子和戏剧家”。



Kahlil Gibran

纪伯伦 (1883—1931)，黎巴嫩诗人、散文作家、画家。他生于黎巴嫩北部山乡卜舍里，曾在巴黎艺术学院学习绘画和雕塑，并得到艺术大师罗丹的奖掖，后在美国从事文学艺术创作，直至逝世。20 世纪 20 年代初，以纪伯伦为代表形成的阿拉伯第一个文学流派“叙美派”曾闻名全球。文学与绘画是纪伯伦艺术生命的双翼。纪伯伦的前期创作以小说为主，后期创作则以散文诗为主。《先知》被认为是他的代表作，作者以智者临别赠言的方式，论述爱与美、生与死、婚姻与家庭、劳作与安乐、法律与自由、理智与热情、善恶与宗教等一系列人生和社会问题，充满了比喻和哲理，具有东方色彩。书中，纪伯伦自绘了充满浪漫情调和深刻寓意的插图。

Life

生活

√ To love oneself is the beginning of a life-long romance.

Oscar Wilde, British writer

爱自己就是浪漫人生的开始。

——王尔德,英国作家

Where is the life we have lost in living?

Where is the wisdom we have lost in knowledge?

Where is the knowledge we have lost in information?

Thomas Stearns Eliot, British poet and critic

在谋生中我们把生活丢到哪里去了?

在知识中我们把智慧丢到哪里去了?

在信息中我们把知识丢到哪里去了?

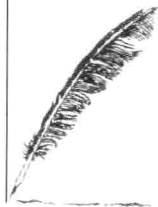
——艾略特,英国诗人、评论家

When life does not find a singer to sing her heart, she produces a philosopher to speak her mind.

Kahlil Gibran, Lebanese poet and novelist

当生活找不到歌唱家来歌唱她的心声时,她便创造了哲学家来倾诉她的思想。

——纪伯伦,黎巴嫩诗人、小说家



- One of the sources of pride in being a human being is the ability to bear present frustrations in the interests of longer purposes.

Helen Lynd, American sociologist

人类引以自豪的理由之一是：具有为长远目标而忍受当前挫折的能力。

——海伦·林德，美国社会学家

- So rich in life that its flowers perish and it is full of sadness.

Pablo Neruda, Chilean poet and diplomat

生命如此丰富，以致花朵枯萎，而且充满忧伤。

——聂鲁达，智利诗人、外交家

There are many wonderful things in nature, but the most wonderful of all is man.

Sophocles, Ancient Greek dramatist

自然界有许多美好的东西，但最美的是人。

——索福克勒斯，古希腊剧作家

- The difference between ancients and moderns is that the ancients asked what we have experienced, and moderns asked what we can experience.

A. N. Whitehead,

British mathematician and philosopher

古人和今人的区别在于：古人追问“我们经历了什么”，而今人追问“我们能经历什么”。

——怀特海，英国数学家、哲学家



Life is a one-way street, and we are not coming back.

Anonymous

人生是一条单行道,我们将永不回头。

——佚名

悲剧 悲剧性事件 悲剧 悲剧作品 悲剧题材
The tragedy of life is not what men suffer, but rather what they miss.

Thomas Carlyle, British historian and essayist

生活的悲剧不在于人们所经受的苦难,而在于他们所错过的一切。

——卡莱尔,英国历史学家、散文家

Life is made up of interruptions. (intər'pʌʃən) 中断. 中断. 打断.

Sir William S. Gilbert, British dramatist and poet

生活是由坎坷构成的。

——吉尔伯特爵士,英国剧作家、诗人

Life is short, the art long, opportunity fleeting, experience treacherous, and judgement difficult.

Hippocrates, the Father of medicine

人生短暂,艺术漫长,机会稍纵即逝,经历险象环生,而判断也非轻而易举。

——希波克拉底，西方医学之父

☞ I slept and dreamed that life was beauty; I woke and found that life was duty.

E. S. Hooper

我睡着时,梦见生活是美景;我醒来时,发现生活是责任。

——胡珀



- 6 The wine of life keeps oozing drop by drop;
The leaves of life keep falling one by one.

Omar Khayyám, Persian poet and astronomer

生命之酒一滴一滴渗出;
生命之叶一片一片飘落。

——海亚姆,波斯诗人、天文学家

- 9 A man lives not only his personal life as an individual, but also, consciously or unconsciously, the life of his epoch and his contemporaries.

kan'temp'atari
ad: 同时代的, 同时代人.

Thomas Mann, German writer

一个人不仅作为个体过着自己的生活,而且有意无意地过着属于那个时代以及同时代人的生活。

——托马斯·曼,德国作家

It's always the way in this life. No sooner have you got settled in a pleasant resting place than you're summoned to move on.

Charlotte Brontë, British female writer

生活总是这样,你刚到一个令人愉快的休憩地,又有某种原因让你前行了。

——夏洛蒂·勃朗特,英国女作家



we

We do not choose to be born. We do not choose our parents. We do not choose our historical epoch, the country of our birth, or the immediate circumstances of our upbringing. We do not, most of us, choose to die; nor do we choose the time or conditions of our death. But within all this realm of choicelessness, we do choose how we shall live; courageously or in cowardice, honorably or dishonorably, with purpose or in drift. We decide what is important and what is trivial in life. We decide that what makes us significant is either what we do or what we refuse to do. But no matter how indifferent the universe may be to our choices and decisions, these choices and decisions are ours to make. We decide. We choose. And as we decide and choose, so are our lives formed. In the end, forming our own destiny is what ambition is about.

Joseph Epstein, American essayist and editor

我们无法选择出身和父母,也无法选择出生的历史时期、国家或成长环境。我们中的大部分人都不能选择死亡,更不能选择死亡的时间或者条件。但是,在这些无法选择的领域,我们可以选择怎样活着:是勇敢无畏地活着,还是战战兢兢地生存;是活得光明磊落,还是卑鄙无耻;是目标坚定,还是随波逐流。我们要权衡生活中的轻重缓急,选择让生命更具有意义的事情,决定我们要做的事或拒绝做的事。但是,不论世界如何漠视我们所做出的选择,那些的确是我们自己做出的决定。总之,我们的抉择构成了我们的生活,我们命运的构筑正取决于抱负的全部内容。

——爱波斯坦,美国散文作家、编辑



Three passions have governed my life: the longing for love, the search for knowledge, and unbearable pity for the suffering of humankind.

Bertrand Russell, British philosopher

三种激情控制着我的生活：对爱的渴望，对知识的寻求，还有对人类苦难难以抑制的同情。

——罗素，英国哲学家

I have suffered and despaired and known death and I am glad that I am in this great world.

Rabindranath Tagore, Indian poet

我曾经痛苦、绝望，曾经体会死亡，然而生活在这个伟大的世界上，我感到欢畅。

——泰戈尔，印度诗人

What makes life dreary is the want of motive.

George Eliot, British female writer

生活所以变得沉闷是因为缺乏人生的目标。

——乔治·艾略特，英国女作家

Sooner or later, we must realize there is no station, no one place to arrive at once and for all. The true joy of life is the trip. The station is only a dream. It constantly outdistances us.

Robert J. Hastings, American writer

迟早，我们会意识到人生没有终点站，没有什么地方真正完美。生命的真正乐趣在于旅行的过程。终点站只是一个梦，它永远在我们的前方。

——黑斯廷斯，美国作家

